En partenariat avec l'Office National des Forêts, la Fédération Européenne du Cheval de Trait pour la promotion de son Utilisation et l'Université de la Sarre, la Ville de Hombourg-Haut a l'honneur de vous inviter, ainsi que votre conjoint, à la manifestation :

LE CHEVAL DE TRAIT EN GESTION FORESTIERE : JOURNEE TRANSFRONTALIERE A HOMBOURG-HAUT

Le samedi 9 juin 2012

Programme (sur le site de la Papiermühle – accès : voir ci-après)

Café d'accueil à partir de 9h15

9h30 : **Accueil par Mme Julien, Adjointe au Maire de Hombourg-Haut, intervention suivie de :**

- «De 1997 à 2012, la traction animale complémentaire des machines forestières en forêt communale de Hombourg-Haut : une technique opérationnelle de mobilisation de la ressource bois . Pourquoi l'utilise-t'on ? L'autofinancement sur le budget forestier est-il possible ?» *(M. Bergmann, Adjoint au Maire).*
- «' Débardage-Cheval-Environnement ' : des professionnels de la forêt offrent des solutions techniques de mobilisation de la ressource bois rationnelles, respectueuses de l'environnement et économes en énergie » *(F. Biocalti, Président de 'Débardage-Cheval-Environnement').*
- « Le certificat 'Information nature', une action de pédagogie du développement durable » *(M. Bergmann).*
- Présentation du «Manuel d'utilisation de la traction animale en débusquage forestier » de l'Onf Lorraine. Ouvrage réalisé avec financement européen (Interreg IVa- 'Regiowood') et Région Lorraine, et traduit en allemand *(Ch. Apffel, Agent patrimonial, Office National des Forêts, Direction Territoriale Lorraine).*
- « Protéger les sols et réduire l´énergie appliquée à l´écosystème : deux motivations majeures pour la traction animale en forêt » *(G.J. Wilhelm, 1er Adjoint au Maire de Blieskastel, Directeur Responsable du Service Aménagement et Production de la Direction Centrale de l'Administration forestière de Rheinland-Pflaz).*
- "La traction animale en Europe : situation et perspectives" *(Pit Schlechter, Président de la FECTU - Fédération Européenne du Cheval de Trait pour la promotion de son Utilisation).*
- Présentation du programme de traduction de documents de traction animale forestière : français vers allemand et allemand vers français (*réalisé par des étudiants de master traduction de A. Wurm, Institut de Linguistique Appliquée, Traduction et Interprétariat, Université de la Sarre).*
- Une intervention de *M. le Dr R. Scharnhölz, Président de l'Interessengemeinschaft Zugpferde* est également prévue.

11h30 : **Conférence :**
« Le réchauffement climatique et la forêt» *(Dr. R. Gruber, chimiste, Professeur émérite à l'Université de Lorraine, ancien Directeur de l'IUT de Metz, Conseiller municipal de Hombourg-Haut).*

12h30 : **Repas sur place (voir coupon réponse).**

14h00 : **Visite d'un chantier de débusquage au cheval et reprise au porteur :** 2e - 3e détourage d'arbres-objectif en hêtraie avec façonnage de billons 6m. Lieu : sur le site fléché depuis le parking.
S'adresse aux participants de la réunion ci-après (15h-17h). Public familial : la démonstration en continu, sur le même site fléché, et qui bénéficiera de commentaires d'un professionnel est préférable (voir plus loin).

15h00 à 17h00 :
Réunion transfrontalière sur la traction animale forestière : informations, échanges de vues et discussion.
S'adresse à toute personne ayant un intérêt pour la traction animale forestière : élus et organismes divers, forestiers et professionnels de la forêt, professionnels et associatifs de la traction animale, autres personnes.
Modération : F. Dopff. Lieu : Restaurant de la Papiermühle.

N.B : Cette journée sera intégrée dans le programme touristique « Warndt weekend » organisé par l'Eurodistrict SaarMoselle. Les ci-dessus conférence «Le réchauffement climatique et la forêt» et le service de restauration sont communs à la journée transfrontalière et au programme du Warndt weekend, ainsi que :

14h30 : Au départ de l'Office du tourisme, visite « La forêt de la Papiermühle se dévoile » avec *M. Alfred Berlocher (professeur de sciences de la vie et de la Terre et guide de l'O.T).* Equipement et chaussures de marche adaptés à la météo. La visite du chantier de débardage au cheval est incluse dans le circuit. Participation sur inscription à l'Office de tourisme communautaire (0033 -0- 3 87 90 53 53).

15h00 à 17h00 :

Démonstration en continu de débardage au cheval (sur le site fléché depuis le parking).
Commentaires d'un professionnel. S'adresse à tout public.

L'ensemble des interventions de cette journée est en français, sauf celle de M. le Dr. Scharnhölz.
Service d'interprétariat français-allemand grâce à l'aimable collaboration de l'Eurodistrict SaarMoselle et de Mme le Dr A. Wurm, Mlle A. Schütz, Mme E. Doerflinger, Mlle V. Apffel et M. Marc Roch que nous remercions par avance.

Une exposition (panneaux-photos) sur l'utilisation actuelle des chevaux de trait en forêt sera visible sur le site.
Seront aussi visibles des photos sur l'utilisation passée des chevaux de mine.
Un stand librairie présentera à la vente les ouvrages : « Forces de la Nature – Chevaux et débardeurs des forêts de France » de J.L. Dugast et « Les Chevaux de Mine retrouvés » de S. Post. Présence possible des auteurs.

L'ensemble de ce programme se déroulera sur le nouveau site d'accueil du public en milieu naturel de la Papiermühle (en arrière de l'étang), aménagé par la ville de Hombourg-Haut.

<u>Fléchages</u>

- Routier : de la sortie d'autoroute « Freyming » jusqu'au parking de la Papiermühle (suivre : ' débardage cheval – Holzrücken mit Pferde - Papiermühle').
- Pédestre : du parking de la Papiermühle jusqu'au chantier de débardage au cheval (500m).

<u>Divers</u>

Il est demandé de ne pas amener de chiens à cette manifestation.

COUPON – REPONSE

à retourner pour le 25 mai 2012 en Mairie de Hombourg-Haut
17 rue de Metz F-57470 HOMBOURG-HAUT
(ou par mail à : 'mairie@hombourg-haut.com')

M. Mme : ____

Fonction (facultatif) : ____

Adresse : ____

Téléphone : ______________________________

Adresse mail : ______________________________

Langue(s) comprise(s) : Français OUI ☐ NON ☐
Allemand OUI ☐ NON ☐

☐ Sera/seront présent(s) à la manifestation

☐ Ne sera/seront pas présent(s) mais sera/seront représenté(s) par : ______________________

☐ Sera accompagné de _____ personne(s) intéressée(s) par le thème de la traction animale forestière

☐ Ne sera/seront pas présent(s) à la manifestation

☐ Souhaite qu'une invitation soit envoyée à : ______________________________

Sera présent :

- A l'accueil à 9h30	OUI ☐	NON ☐	**(1)**
- A la conférence à 11h30	OUI ☐	NON ☐	**(1)**
- Réserve un / deux / trois repas (offerts par la Ville de Hombourg-Haut) (jambon à la broche, salades 'maison', café, gâteau)	OUI ☐	NON ☐	**(2)**
- A la visite de chantier à 14h (pour les participants à la réunion ci-après)	OUI ☐	NON ☐	**(3)**
- A la réunion transfrontalière sur la traction animale forestière à 15h00	OUI ☐	NON ☐	**(3)**
- A la démonstration en continu de débardage au cheval à 15h00	OUI ☐	NON ☐	

☐ Covoiturage : Je souhaite recevoir la liste des participants (donner adresse mail svp)

☐ Personnes venant de loin : Réservation possible d'une chambre d'hôtel (tous niveaux de prix ; suggéré : Hôtel Moderne 2* à Freyming - 6km du site de la Papiermühle - chambres tout confort à 45€+pdj 6€). Prendre contact avec la mairie.

Rappel : la participation à la visite guidée « La forêt de la Papiermühle se dévoile » se fait sur inscription à l'Office de tourisme communautaire (0033 -0- 3 87 90 53 53).

Pour tous autres renseignements, s'adresser à :
Mairie de Hombourg-Haut : M. Bergmann (0033 -0- 3 87 81 48 69).
ONF : Ch. Apffel (0033 -0- 6 16 30 69 48 ou 'christian.apffel@onf.fr')

(1) Afin de respecter les orateurs qui s'exprimeront en milieu ouvert et public, il est demandé aux inscrits de 9h30 et 11h30 de s'abstenir de parler entre eux durant les interventions et la conférence, ce pour quoi nous les remercions par avance.
(2) En cas de plus de 3 repas à réserver, pour une bonne organisation, merci de prendre contact avec la mairie.
(3) Rappel : Pour les personnes intéressées par la traction animale à titre familial, la démonstration en continu (de 15h à 17h) est préférable. Elle se tiendra sur le même site fléché, et bénéficiera de commentaires d'un professionnel.